

Journals

No. 134

Wednesday, October 7, 1998

2:00 p.m.

Journaux

N^o 134

Le mercredi 7 octobre 1998

14h00

PRAYERS

NATIONAL ANTHEM

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Lastewka (Parliamentary Secretary to the Minister of Industry) laid upon the Table, — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 10th Report of the Standing Committee on Public Accounts, “Chapter 29 of the Auditor General’s Report of December 1997” (Sessional Paper No. 8510–361–62), presented to the House on Tuesday, May 12, 1998. — Sessional Paper No. 8512–361–62.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 361–0240 and 361–0353 concerning abortion. — Sessional Paper No. 8545–361–60A;

— No. 361–0679 concerning pay equity. — Sessional Paper No. 8545–361–39B.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Caccia (Davenport) presented the Report of the Canadian Section of the Canada–Europe Parliamentary Association respecting its participation at the session of the Council of Europe Parliamentary Assembly, held in Strasbourg, France, from April 20 to 24, 1998. — Sessional Paper No. 8565–361–51D.

PRIÈRE

HYMNE NATIONAL

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l’article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l’article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Lastewka (secrétaire parlementaire du ministre de l’Industrie) dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l’article 109 du Règlement, au 10^e rapport du Comité permanent des comptes publics, « Chapitre 29 du rapport du Vérificateur général de décembre 1997 » (document parlementaire n^o 8510–361–62), présenté à la Chambre le mardi 12 mai 1998. — Document parlementaire n^o 8512–361–62.

Conformément à l’article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l’article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 361–0240 et 361–0353 au sujet de l’avortement. — Document parlementaire n^o 8545–361–60A;

— n^o 361–0679 au sujet de l’équité salariale. — Document parlementaire n^o 8545–361–39B.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l’article 34(1) du Règlement, M. Caccia (Davenport) présente le rapport de la section canadienne de l’Association parlementaire Canada–Europe concernant sa participation à la session de l’Assemblée parlementaire du Conseil de l’Europe, tenue à Strasbourg (France) du 20 au 24 avril 1998. — Document parlementaire n^o 8565–361–51D.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Caccia (Davenport) presented the Report of the Canadian Section of the Canada–Europe Parliamentary Association respecting its participation at the session of the Council of Europe Parliamentary Assembly, held in Paris and Strasbourg, France, from June 17 to 26, 1998. — Sessional Paper No. 8565–361–51E.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Davies (Vancouver East), seconded by Mr. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), Bill C-439, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (student loan), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. McTeague (Pickering — Ajax — Uxbridge), seconded by Mr. Jordan (Leeds — Grenville), Bill C-440, An Act to amend the Criminal Code (flight), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered,—That on Wednesday, October 7, 1998, the House shall not adjourn at 6:30 p.m., but, at that time, a Minister of the Crown shall propose a motion “That this House take note of the dire humanitarian situation confronting the people of Kosovo and the government’s intention to take measures in cooperation with the international community to resolve the conflict, promote a political settlement for Kosovo and facilitate the provision of humanitarian assistance to refugees”; and

That, during debate thereon, the first spokesperson for each party may speak for no more than twenty minutes with a ten-minute period for questions and comments, and no speaker thereafter may speak for more than ten minutes, with a five-minute period for questions and comments, provided that the Chair may receive no dilatory motions, demands for quorum or requests for unanimous consent to propose motions or waive rules and, when no Members wish to speak, the House shall adjourn to the next sitting day.

By unanimous consent, it was ordered,—That when Bill C-51, An Act to amend the Criminal Code, the Controlled Drugs and Substances Act and the Corrections and Conditional Release Act, is called before the House, the opening speech for the Official Opposition be allotted 20 minutes, followed by a ten-minute period for questions and comments, yet when the honourable Member for West Vancouver–Sunshine Coast rises to speak later during the debate, he shall maintain the privileges of the second speech in debate, as stipulated by Standing Order 74(1)(a).

By unanimous consent, it was resolved,—That this House express its profound concern over the recent grave attacks on the Iranian Bahá’i community, including the brutal execution of Mr. Rahu’llah Rawhani in July, arrests of 36 Bahá’i academics,

Conformément à l’article 34(1) du Règlement, M. Caccia (Davenport) présente le rapport de la section canadienne de l’Association parlementaire Canada–Europe concernant sa participation à la session de l’Assemblée parlementaire du Conseil de l’Europe, tenue à Paris et Strasbourg (France) du 17 au 26 juin 1998. — Document parlementaire n° 8565–361–51E.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Davies (Vancouver–Est), appuyée par M. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), le projet de loi C-439, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l’insolvabilité (prêt étudiant), est déposé, lu une première fois, l’impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. McTeague (Pickering — Ajax — Uxbridge), appuyé par M. Jordan (Leeds — Grenville), le projet de loi C-440, Loi modifiant le Code criminel (fuite), est déposé, lu une première fois, l’impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, le mercredi 7 octobre 1998, la Chambre n’ajourne pas à 18h30, mais qu’à cette heure, un ministre de la Couronne propose la motion « Que cette Chambre prenne note de la terrible situation humanitaire que confronte la population du Kosovo, ainsi que de l’intention du gouvernement de prendre, avec la collaboration de la communauté internationale, des mesures pour résoudre le conflit, favoriser un règlement internationale pour le Kosovo, et faciliter la fourniture d’aide humanitaire aux réfugiés »;

Que, durant ce débat, le premier porte-parole de chaque parti ne puisse parler pour plus de vingt minutes, avec une période de dix minutes pour les questions et commentaires, et par la suite, aucun orateur ne puisse parler pour plus de dix minutes, avec une période de cinq minutes pour les questions et commentaires, pourvu que la Présidence ne reçoive ni motion dilatoire, ni appels de quorum ou demandes pour le consentement unanime pour présenter des motions ou pour laisser des règles de côté et, que lorsqu’aucun député ne désire prendre la parole, la Chambre s’ajourne jusqu’à la prochaine séance.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, lorsque le projet de loi C-51, Loi modifiant le Code criminel, la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, est appelé à l’ordre du jour, le discours d’ouverture de l’Opposition officielle soit d’une durée de 20 minutes, suivi d’une période de questions et de commentaires d’une durée de dix minutes, sauf que lorsque l’honorable député de West Vancouver–Sunshine Coast prendra la parole plus tard dans le débat, il conservera les privilèges du second député à prendre la parole dans le débat conformément à l’alinéa 74(1)a) du Règlement.

Du consentement unanime, il est résolu,—Que la Chambre se déclare profondément préoccupée par les graves attaques lancées récemment contre la communauté bahá’ie d’Iran, y compris la brutale exécution de M. Rahu’llah Rawhani

and confirmation of death sentences of two Bahá'í men and the detention of 11 other Bahá'í men for practising their faith; and call upon the government of Iran to end their oppression of the Bahá'í community, ensure the safety and early release of all those Bahá'í imprisoned in Iran, and respect the principles of the International Covenants on Human Rights to which Iran is a party.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. White (Langley — Abbotsford), one concerning marriage (No. 361-1495);
- by Mr. Jackson (Bruce — Grey), one concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (No. 361-1496) and one concerning the nuclear industry (No. 361-1497);
- by Mr. Hart (Okanagan — Coquihalla), three concerning health care services (Nos. 361-1498 to 361-1500);
- by Mr. Harb (Ottawa Centre), one concerning the Divorce Act (No. 361-1501);
- by Mr. White (North Vancouver), one concerning the Young Offenders Act (No. 361-1502);
- by Mrs. Ur (Lambton — Kent — Middlesex), one concerning the gasoline additives (No. 361-1503) and one concerning health care services (No. 361-1504);
- by Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre), one concerning nuclear weapons (No. 361-1505);
- by Mr. Wappel (Scarborough Southwest), five concerning marriage (Nos. 361-1506 to 361-1510);
- by Mr. Doyle (St. John's East), one concerning the protection of wildlife (No. 361-1511);
- by Mr. Lastewka (St. Catharines), six concerning pornography (Nos. 361-1512 to 361-1517);
- by Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca), two concerning nuclear weapons (Nos. 361-1518 and 361-1519) and one concerning the Young Offenders Act (No. 361-1520);
- by Mr. Mahoney (Mississauga West), one concerning children's rights (No. 361-1521).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q-111 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), the following question was made an Order for Return:

Q-91 — Mr. Cummins (Delta — South Richmond) — With reference to the antimalarial drug mefloquine administered to Canadian Forces bound for Somalia in 1992-93 and the legal framework under which it was available for use and administered: (a) was mefloquine a licensed drug when it was administered to Canadian Forces, if not what was its status, and how was it legally available; (b) were the Canadian Forces participating in the Lariam (mefloquine)

en juillet, l'arrestation de 36 universitaires bahá'is ainsi que la confirmation de la sentence de mort prononcée contre deux Bahá'is et la détention de 11 autres Bahá'is pour avoir pratiqué leur religion; et demande au gouvernement de l'Iran de mettre fin à l'oppression de la communauté bahá'ie, d'assurer la sécurité et la libération rapide de tous les Bahá'is emprisonnés en Iran et de respecter les principes des pactes internationaux relatifs aux droits de la personne dont l'Iran est signataire.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. White (Langley — Abbotsford), une au sujet du mariage (n^o 361-1495);
- par M. Jackson (Bruce — Grey), une au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n^o 361-1496) et une au sujet de l'industrie nucléaire (n^o 361-1497);
- par M. Hart (Okanagan — Coquihalla), trois au sujet des services de la santé (n^{os} 361-1498 à 361-1500);
- par M. Harb (Ottawa-Centre), une au sujet de la Loi sur le divorce (n^o 361-1501);
- par M. White (North Vancouver), une au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n^o 361-1502);
- par M^{me} Ur (Lambton — Kent — Middlesex), une au sujet des additifs dans l'essence (n^o 361-1503) et une au sujet des services de la santé (n^o 361-1504);
- par M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord), une au sujet des armes nucléaires (n^o 361-1505);
- par M. Wappel (Scarborough-Sud-Ouest), cinq au sujet du mariage (n^{os} 361-1506 à 361-1510);
- par M. Doyle (St. John's-Est), une au sujet de la protection de la faune (n^o 361-1511);
- par M. Lastewka (St. Catharines), six au sujet la pornographie (n^{os} 361-1512 à 361-1517);
- par M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca), deux au sujet des armes nucléaires (n^{os} 361-1518 et 361-1519) et une au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n^o 361-1520);
- par M. Mahoney (Mississauga-Ouest), une au sujet des droits des enfants (n^o 361-1521).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q-111 inscrite au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-91 — M. Cummins (Delta — South Richmond) — Au sujet de la méfloquine, médicament antipaludique administré aux militaires canadiens envoyés en Somalie en 1992-93, et de la loi qui régit sa disponibilité et son administration : a) la méfloquine était-elle un médicament homologué quand elle a été administrée aux militaires et, sinon, quel était son statut, et comment était-elle légalement disponible; b) les militaires ont-ils participé à l'Étude de contrôle de

Safety Monitoring Study during this period; *(c)* was the mefloquine administered in accordance with the Lariam Safety Monitoring Study and the Food and Drugs Act; *(d)* who was the “principal investigator” responsible for the Lariam Safety Monitoring Study in the Canadian Forces; *(e)* who was the Canadian Forces physician responsible to the “principal investigator” of the Lariam Safety Monitoring Study; *(f)* what was the role of Canadian Forces physician, Dr. Martin Tepper, in the Lariam Safety Monitoring Study; *(g)* who was responsible for the Lariam Safety Monitoring Study at the Department of Health’s Health Protection Branch during this period; *(h)* what was the role and responsibility of the Health Protection Branch under the Lariam Safety Monitoring Study and the Food and Drugs Act and its regulations in regard to the use of mefloquine by Canadian Forces personnel; *(i)* when did the Health Protection Branch become aware that mefloquine was being administered to Canadian Forces personnel bound for Somalia; *(j)* what responsibility did the Canadian Forces have under the Lariam Safety Monitoring Study and the Food and Drugs Act prior to the licensing of mefloquine to inform the manufacturer of its use; *(k)* what responsibility did the Canadian Forces have under the Lariam Safety Monitoring Study and the Food and Drugs Act to the soldiers who were administered the drug; *(l)* did the Canadian Forces fulfil their responsibility to the manufacturer under the Lariam Safety Monitoring Study and the Food and Drugs Act prior to the licensing of mefloquine and if so how did they do so; *(m)* what responsibility prior to the licensing of mefloquine did the Canadian Forces have under the Lariam Safety Monitoring Study and the Food and Drugs Act to the Health Protection Branch; *(n)* did the Canadian Forces fulfil their pre-licensing responsibilities to the Health Protection Branch under the Lariam Safety Monitoring Study and the Food and Drugs Act and if so how did they comply; *(o)* what action did the Health Protection Branch take in regard to the manufacturer on becoming aware that mefloquine had been administered to Canadian Forces in association with subsequent unexpected bizarre homicidal/suicidal behaviour; *(p)* what action did the Health Protection take in regard to the Canadian Forces and Dr. Martin Tepper on becoming aware that mefloquine had been administered to Canadian Forces in association with subsequent unexpected bizarre homicidal/suicidal behaviour; *(q)* what disciplinary action is provided for under the Lariam Safety Monitoring Study and the Food and Drugs Act for failure of the manufacturer to comply; *(r)* what disciplinary action was taken against the manufacturer for failure to comply with the requirements of the Lariam Safety Monitoring Study and the Food and Drugs Act; *(s)* what disciplinary action was provided for under the Lariam Safety Monitoring Study and the Food and Drugs Act for Dr. Martin Tepper or others in the Canadian Forces who failed to comply; *(t)* what disciplinary action was taken by the Health Protection Branch against Dr. Martin Tepper or others in the Canadian Forces for failure to comply with the requirements of the Lariam Safety Monitoring Study and the Food and Drugs Act during the pre-licensing period; *(u)* what action was taken by the Health Protection Branch to remedy the failure to comply with the reporting requirements of the Lariam Safety Monitoring Study and the Food and Drugs Act; *(v)* did the Health Protection Branch investigate to determine the nature of

l’innocuité du Liriam (méfloquine) durant cette période; *(c)* la méfloquine a-t-elle été administrée conformément à l’Étude de contrôle de l’innocuité du Liriam et de la Loi sur les aliments et drogues; *(d)* qui était l’« enquêteur principal » responsable de l’Étude de contrôle de l’innocuité du Liriam dans les Forces armées; *(e)* quel médecin des Forces relevait de l’« enquêteur principal » dans l’Étude de contrôle de l’innocuité du Liriam; *(f)* quel était le rôle du médecin des Forces, le D^r Martin Tepper, dans l’Étude de contrôle de l’innocuité du Liriam; *(g)* à l’époque, qui était responsable de l’Étude de contrôle de l’innocuité du Liriam à la Direction générale de la protection de la santé (DGPS) du ministère de la Santé; *(h)* quels étaient le rôle et la responsabilité de la DGPS dans le cadre de l’Étude de contrôle de l’innocuité du Liriam et en vertu de la Loi et du règlement sur les aliments et drogues quant à l’utilisation de la méfloquine parmi les Forces; *(i)* quand la DGPS a-t-elle su que la méfloquine était administrée aux militaires devant être envoyés en Somalie; *(j)* avant l’homologation de la méfloquine, les Forces canadiennes étaient-elles tenues d’informer le fabricant de l’usage du médicament, dans le cadre de l’Étude de contrôle de l’innocuité du Liriam et en vertu de la Loi sur les aliments et drogues; *(k)* quelle information les Forces canadiennes étaient-elles tenues de divulguer aux militaires qui recevaient le médicament, dans le cadre de l’Étude de contrôle de l’innocuité du Liriam et en vertu de la Loi sur les aliments et drogues; *(l)* les Forces armées ont-elles rempli leur responsabilité envers le fabricant dans le cadre de l’Étude de contrôle de l’innocuité du Liriam et en vertu de la Loi sur les aliments et drogues avant l’homologation de la méfloquine et si oui, comment; *(m)* avant l’homologation de la méfloquine, quelle responsabilité avaient les Forces canadiennes envers la DGPS dans le cadre de l’Étude de contrôle de l’innocuité du Liriam et en vertu de la Loi sur les aliments et drogues; *(n)* les Forces ont-elles rempli leur responsabilité de pré-homologation envers la DGPS dans le cadre de l’Étude de contrôle de l’innocuité du Liriam et en vertu de la Loi sur les aliments et drogues et si oui, comment; *(o)* quelles mesures la DGPS a-t-elle prises envers le fabricant quand elle a su que l’administration de la méfloquine avait été liée, chez les militaires, à des comportements homicides et suicidaires bizarres et inexplicables; *(p)* quelles mesures la DGPS a-t-elle prises envers les Forces canadiennes et le D^r Martin Tepper quand elle a su que l’administration de la méfloquine avait été liée, chez les militaires, à des comportements homicides et suicidaires bizarres et inexplicables; *(q)* quelle mesure disciplinaire est prévue dans le cadre de l’Étude de contrôle de l’innocuité du Liriam et en vertu de la Loi sur les aliments et drogues si le fabricant refuse d’obtempérer; *(r)* quelle mesure disciplinaire a été prise contre le fabricant pour avoir refusé de respecter les exigences de l’Étude de contrôle de l’innocuité du Liriam et de la Loi sur les aliments et drogues; *(s)* quelle mesure disciplinaire est prévue dans le cadre de l’Étude de contrôle de l’innocuité du Liriam et en vertu de la Loi sur les aliments et drogues contre le D^r Martin Tepper et d’autres militaires qui ont refusé d’obtempérer; *(t)* quelle mesure disciplinaire la DGPS a-t-elle prise contre le D^r Martin Tepper et d’autres militaires pour avoir refusé de respecter les exigences de l’Étude de contrôle de l’innocuité du Liriam et de la Loi sur les aliments et drogues durant la période de pré-homologation;

the adverse reactions that occurred among Canadian Forces personnel; (w) what action did the Health Protection Branch take to ensure that the reporting deficiencies in the Liriam Safety Monitoring Study were accounted for in the Study's final analysis of the drug; and (x) as a result of the Canadian Forces experience in Somalia with mefloquine, what measures to date has the Health Protection Branch taken to assess the accuracy of the information regarding the nature and frequency of behavioral and neuropsychiatric effects of mefloquine provided to Canadian physicians, in accordance with the Food and Drugs Act?

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the Return to this Order. — Sessional Paper No. 8555-361-91.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Mr. Kilgour (Secretary of State (Latin America and Africa)), — That Bill C-51, An Act to amend the Criminal Code, the Controlled Drugs and Substances Act and the Corrections and Conditional Release Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), seconded by Mrs. Desjarlais (Churchill), moved, — That, in the opinion of this House, the Government should consider establishing full tuition scholarships named after each and every Canadian Gold Medal Olympic athlete starting with the 1998 Winter Olympics to encourage talented young Canadian athletes to complete their education at Canadian universities while continuing to excel in their particular Olympic sport and with the consideration of naming the first of such scholarships after the Sandra Schmirler rink of Regina. (*Private Members' Business M-374*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

At 6:30 p.m., pursuant to Order made earlier today, Mr. Axworthy (Minister of Foreign Affairs), seconded by Mr. Reed (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs), moved — That this House take note of the dire humanitarian situation confronting the people of Kosovo and the government's intention to take measures in cooperation with the international community to resolve the conflict, promote a political settlement for Kosovo and facilitate the provision of humanitarian assistance to refugees. (*Government Business No. 16*)

u) quelle mesure la DGPS a-t-elle prise afin de remédier aux infractions envers les exigences de divulgation en vertu de l'Étude de contrôle de l'innocuité du Liriam et de la Loi sur les aliments et drogues; v) la DGPS a-t-elle fait enquête pour établir la nature des réactions négatives qui se sont manifestées parmi les militaires; w) quelle mesure la DGPS a-t-elle prise pour faire en sorte que les omissions constatées dans le cadre de l'Étude de contrôle de l'innocuité du Liriam soient intégrées dans l'analyse finale sur le médicament; x) à la suite de l'expérience des militaires avec la méfloquine en Somalie, quelles mesures la DGPS a-t-elle prises à ce jour pour évaluer l'exactitude des données fournies par les médecins canadiens, sur la nature et la fréquence des effets neuropsychiatriques et comportementaux de la méfloquine?

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à cet ordre. — Document parlementaire n° 8555-361-91.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} McLellan (ministre de la Justice), appuyée par M. Kilgour (secrétaire d'État (Amérique latine et Afrique)), — Que le projet de loi C-51, Loi modifiant le Code criminel, la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), appuyé par M^{me} Desjarlais (Churchill), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait songer à créer des bourses d'études couvrant l'intégralité des frais de scolarité et portant le nom de chacun des athlètes canadiens remportant une médaille d'or aux Jeux olympiques, en commençant par les médaillés des Jeux olympiques d'hiver 1998, afin d'encourager les jeunes athlètes canadiens de talent à terminer leurs études dans des universités canadiennes tout en continuant d'exceller dans leurs disciplines olympiques respectives, et qu'il devrait étudier la possibilité de nommer la première bourse en l'honneur de l'équipe de Sandra Schmirler de Regina. (*Affaires émanant des députés M-374*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

À 18h30, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, M. Axworthy (ministre des Affaires étrangères), appuyé par M. Reed (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires étrangères), propose, — Que cette Chambre prenne note de la terrible situation humanitaire que confronte la population du Kosovo, ainsi que de l'intention du gouvernement de prendre, avec la collaboration de la communauté internationale, des mesures pour résoudre le conflit, favoriser un règlement internationale pour le Kosovo, et faciliter la fourniture d'aide humanitaire aux réfugiés. (*Affaires émanant du gouvernement n° 16*)

Debate arose thereon.

Il s'élève un débat.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Summaries of the amended Operating and Capital Budgets for 1995 of the Laurentian Pilotage Authority, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-361-844A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

— by Mr. MacAulay (Minister of Labour) — Report of the Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal for the fiscal year ended March 31, 1998, pursuant to the Status of the Artist Act, S. C. 1992, c. 33, s. 61. — Sessional Paper No. 8560-361-399A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Manley (Minister for the Atlantic Canada Opportunities Agency) — Five-Year Report of the Atlantic Canada Opportunities Agency from 1993 to 1998, pursuant to the Miscellaneous Statute Law Amendment, 1991, S.C. 1992, c. 1, s. 10. — Sessional Paper No. 8560-361-204. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry*)

— by Mr. Pettigrew (Minister of Human Resources Development) — Reports of the Department of Human Resources Development for the fiscal year ended March 31, 1998, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-361-393A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Ms. Robillard (Minister of Citizenship and Immigration) — Report on the Immigration Plan for 1999, pursuant to the Immigration Act, R.S. 1985, c. I-2, s. 7. — Sessional Paper No. 8560-361-598A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

ADJOURNMENT

At 11:31 p.m., pursuant to Order made earlier today, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Sommaires des budgets d'exploitation et d'investissements modifiés de 1995 de l'Administration de pilotage des Laurentides, conformément à Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-361-844A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports*)

— par M. MacAulay (ministre du Travail) — Rapport du Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs pour l'exercice terminé le 31 mars 1998, conformément à la Loi sur le statut de l'artiste, L. C. 1992, ch. 33, art 61. — Document parlementaire n° 8560-361-399A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Manley (ministre de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique) — Rapport quinquennal de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique de 1993 à 1998, conformément à la Loi corrective de 1991, L.C. 1992, ch. 1, art. 10. — Document parlementaire n° 8560-361-204. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie*)

— par M. Pettigrew (ministre du Développement des ressources humaines) — Rapports du ministère du Développement des ressources humaines pour l'exercice terminé le 31 mars 1998, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-361-393A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M^{me} Robillard (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration) — Rapport sur le plan en matière d'immigration pour 1999, conformément à la Loi sur l'immigration, L.R. 1985, ch. I-2, art. 7. — Document parlementaire n° 8560-361-598A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

AJOURNEMENT

À 23h31, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.